

Parafia p.w. Narodzenia

Najświętszej Maryi Panny St. Mary's Polish Parish

Biuletyn Parafialny
Parish Bulletin

8 grudnia 2024

December 8, 2024

DRÓGA NIEDZIELA ADWENTU
Second Sunday of Advent

21 Wesley St., Whitney Pier, Cape Breton, B1N 2M5

902-564-4847 | www.stmaryspolishparish.ca

Also on Facebook: facebook.com/stmaryspolishchurch

Witamy wszystkich! Welcome to all!

Established in 1913. Church rebuilt in 2015-2016. A provincially designated heritage landmark.
111 years of faith and service (and looking forward!) as a parish committed to Christ's love and hospitality.
We feel blessed to share our faith and unique traditions with the whole community.

**SUNDAY MASSES at 9:30
am. (The Polish and
English languages are
used.)**

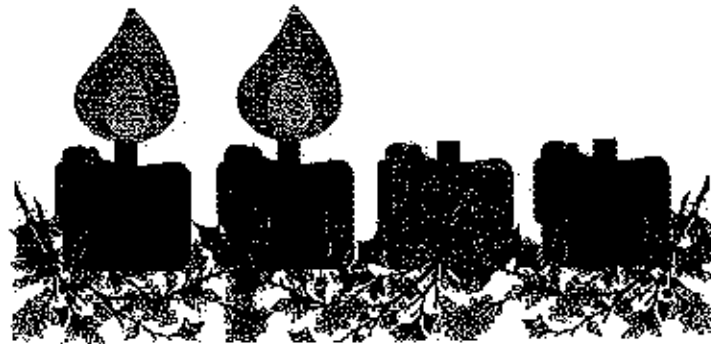
**Wednesday Masses at
6:30 p.m. followed by
Novena to Our Lady of
Czesochowa.**

Father: Eyo DiPiero.
Administrator:
dipiero@dal.ca; 902-564-
4222

SPowiedz: Godzina do
uzgodnienia z księdzem.
**SACRAMENT OF
RECONCILIATION:** Anytime
upon request to the priest.

**SAKRAMENT CHRZTU
ŚWIEGEGO:** Prosimy o
kontakt z księdzem
co najmniej na 1 miesiąc
przed planowaną datę.
SACRAMENT OF BAPTISM:
Please contact the priest
at least one month in
advance.

SAKRAMENT MAŁŻENSTWA:
Zapowiedzi powinny być
ogłoszone co najmniej na 6
miesięcy przed planowaną
datę.
**SACRAMENT OF
MATRIMONY:** Intentions
must be announced six
months in advance.



Pokój / Peace



Witaj, Święty Mikołaju!

PARAFIA P.W. NARODZENIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY
St. Mary's Polish Parish

Witamy serdecznie. A warm welcome to all!

CZYTANIA/READINGS:

Pierwsze czytanie/First Reading: Rdz/Gen.: 3,9-15 **Psalm:** Ps 98

Drugie czytanie/Second Reading: Flp/Ph.1,4-6.8-11 **Ewangelia/Gospel:** Lk 1,26-38

HOLY MASSES FOR THIS WEEK

Sunday, December 8 – Mass at 9:30 a.m. Mass intention for Vito and Gina DiPierro, from Father Evo. Mass intention for Mary Ryan, from Carolyn and John Markotich.

-VISIT OF ŚWIĘTY MIKOŁAJ during lunch after Mass.

Wednesday, December 11 – Mass at 6:30 p.m. followed by Novena to Our Lady of Częstochowa. Mass intention for Agnes MacIntyre from Victoria Aucoin

Sunday, December 15 – Mass at 9:30 a.m. – Mass intention for Steve Melnick from daughter Stephanie Black

OGŁOSZENIA /
ANNOUNCEMENTS

***LUNCH AFTER MASS TODAY-**
VISIT OF ŚWIĘTY MIKOŁAJ

(ST. NICHOLAS) – Many thanks to everyone who can contribute a dish to share for lunch. Święty Mikołaj will bring small presents for children. This is in keeping with our tradition (Sunday closest to the December 6th feast day of St. Nicholas).

OLATEK (\$5), traditional Christmas wafer for sharing before Christmas meals, and beautiful **POLISH SPIRITUAL CHRISTMAS CARDS** (\$3 or two for \$5) – which even non-Polish speakers appreciate receiving! -- will be at the back of the church. Proceeds to the parish.

****CHRISTMAS EVE MASS TIME:** The Pasterka Shepherd's Mass on Christmas Eve **will be at 8 p.m. this year, with Polish kolędy starting at about 7:30 p.m.** Greeters will be kindly asked to arrive a little after 7.

***** OPPORTUNITY TO GATHER FOR**
A CHRISTMAS EVE POLISH
"WIGILIA" SUPPER – CHRISTMAS
EVE – AN INVITATION:

If you don't already have plans for Christmas Eve, or if you would like to gather with others for a traditional Polish Christmas Eve supper, Tom (and Oliver) will be hosting a traditional Polish Wigilia supper in the **Sala 1050 in our church starting at around 5:45 p.m. on December 24.** Father Evo will be joining us also. It will be a mini-potluck, so if you would like to bring a dish we can suggest something to bring. We will set the table nicely (including the traditional straw), set an extra plate, have a typical Wigilia meatless supper (though fish is okay!), look for the first star, light candles, exchange Oplatek, have some kolędy, etc. If you can attend, please let Tom know so that we know for how many people to set the table (plus one extra plate!). After the gathering, it will be time for the Christmas Eve Pasterka Mass in our church.

SUNDAY ENGLISH-LANGUAGE

MISSALETES FOR THE PEWS –

Sorry for the delay. The latest word is that these are scheduled to arrive on December 13.

POLISH DELI ITEMS SALE – Andrzej Rafalski will be here after Mass next Sunday, December 15, for the usual pre-Christmas sale.

CHURCH DECORATING FOR

CHRISTMAS – in two weeks – Sunday, December 22 – after Mass. Thank you to everyone who can stay after Mass. It will be so appreciated!

RADA NOMINATIONS: If you might be willing to think about offering to serve on the Rada this coming year, or would like more information, please speak with Nominating Committee members Marjorie Ardelli or Janet Hawthorne.

The Rada meets approximately once every two months. The tone and approach are friendly, positive, calm and respectful of everyone.

After conferring with our Rada Chair, we will have our Annual General Meeting on Sunday, January 12, after Mass. It was originally intended to be this month, but the extra time will allow us to have everything ready (financial reports, investment manager's report to parish, nominations report, etc.) Sincere thanks.

FOOD CUPBOARD: Thank you and God bless for any non-perishable contributions (collection crate at the entrance to the church)

New Year's Eve at Polish Village Hall – 9 pm-1 am. Tickets \$20; Light meal, DJ. Robin Krszwda. Please call or text Nicole McCormack (902-371-5088) to reserve tickets.

THIS COMING WEEK'S POLISH RADIO SEGMENT ON THE COAST

(89.7) – weekdays at 3:50 and 7:50 p.m.

This week's segments are dedicated to the memory

This week's segment will feature Joe Ryba discussing "uszka" Polish dumplings. This segment is dedicated to the memory of Steve Melnick.

Thank you to everyone who can sponsor a week of radio segments (proceeds support the work of the St. Michael's Polish Benefit Society) and who can volunteer to lend your voice to a radio segment.

ALTAR SOCIETY SCHEDULING FOR THE NEXT FOUR MONTHS:

DECEMBER: Janet and Evelyn

JANUARY: Stephanie and Sophie

FEBRUARY: Jean Annette and Catherine

MARCH: Ursula and Eileen

Heartfelt thanks!

UKRAINIAN HUMANITARIAN

ASSISTANCE – many thanks for the support to our sister city, Wałbrzych, the Catholic Near East Welfare Association, and the Canadian Catholic Organization for Development and Peace. Thanks, Marjorie and Paul, for the ongoing bottle drive – and for anyone who can give recycling bottles to them!

A SCHEDULING NOTE ABOUT PARISH OPLATEK POTLUCK AND MASS on that particular Sunday – January 19 – Mass at 12:30 p.m. –

followed by Oplatek potluck in Polish Village Hall.

PARISH COLLECTION for DEC. 1

\$1,246 including \$100 for Ukrainian humanitarian assistance.

Thank you kindly for your generosity. Donations to the parish can also be made securely on-line via CanadaHelps:

www.canadahelps.org/en/charities/st-marys-polish-parish/

Or by mail: St. Mary's Polish Parish, 21 Wesley St., Sydney, NS B1N 2M5

RESERVING MASS INTENTIONS:

Please speak with Jean Annette White after any Sunday or Wednesday Mass

PIEŚNI / HYMNS FOR TODAY

Entrance: Archanioł Boży Gabriel (about the angel Gabriel)

1. Archanioł Boży Gabriel, Posłan do Panny Maryi, Z Majestatu Trójcy Świętej, Tak sprawował poselstwo k'Niej Zdrowaś, Panno, łaskiś pełna, Pan jest z Tobą, to rzecz pewna.
2. Panna się wielce zdumiała z poselstwa, które słyszała. Pokorniucho się skłoniła; jako Panna wstrzemięźliwa zasmuciła się z tej mowy, nic nie rzekła Aniołowi.

Offertory: (about a grateful voice from heaven)

1. Głos wdzięczny z nieba wychodzi, Gwiazdę k'nam nową wywodzi, Która rozświeca ciemności, I odkrywa nasze złości.
2. Z różdżki Jesse kwiat zakwita, który zbawieniem świat wita; Pan Bóg zesał Syna swego, przed wieki narodzonego.

Communion: (about Jesus being present in the host) - choir

O mój Jezu w Hostii skryty, Na kolanach wielbię Cię. W postać chleba Tyś spowity, Bóstwo Twoje kryje się. Ty Co rządzisz całym światem, Me zbawienie w ręku masz; Tu przed Twoim Majestatem Aniołowie kryją twarz.

Post-Communion: (This hymn evokes the image of Mary protecting and comforting children symbolizing Mary's love for us all)

Idźmy, tulmy się jak dziatki, Do Serca Maryi Matki. Czy nas nęka życia trud, czy to winy czarny brud! Idźmy, idźmy ufnyim krokiem, z rzewnym sercem, łzawym okiem: to serca zna dzieci głos, odwróci bolesny cios.

Recessional: (Thus the Lord will Come) – another special hymn for Advent

Oto Pan Bóg przyjdzie Z rzeszą Świętych nam przybędzie, Światłość wielka w dzień ów będzie. Alleluja! Alleluja (x3)



Polish Pop-up Tutorial

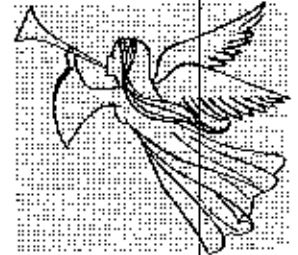
Święty Mikołaj
(shvee-EHN-tih mee-KO-why)



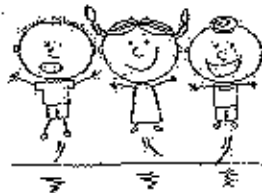
6-ego grudnia
(shoo-STEG-o GROOD-nya)



Adwent
(ad-VENT)



Anioł
(AN-yo)



dzieci
(JEH-chee)



prezenty
(pre-ZEN-tih)



kolędowanie
(koh-lend-o-VAN-yeh)

Przybieżeli do Betlejem

Przybieżeli do Betlejem pasterze,
Grając skocznie Dzieciąteczku na lirze.
Chwała na wysokości,
chwała na wysokości,
A pokój na ziemi.

]}x2

Oddawali swe ukłony w pokorze
Tobie z serca ochetego, o Boże!
Chwała na wysokości...